



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

MODERN CHINESE PROSE - PART B - 46172

Last update 27-02-2014

HU Credits: 2

Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)

Responsible Department: Asian Studies

Academic year: 3

Semester: 2nd Semester

Teaching Languages: Hebrew

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Amira Katz-Goehr

Coordinator Email:

Coordinator Office Hours: Tuesday

Teaching Staff:

Amira Katz-Goehr

Course/Module description:

Reading of modern Chinese stories, essays and poems of the 20th century.

Course/Module aims:

Close reading of modern literary texts, acquainting the students with the language, styles and literary theories of modern texts.

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

Improved reading skills of modern texts

A wide range of literary styles.

Further experience with grammar of literary texts.

Heightened sensitivity to modern literary texts.

Better understanding of the place and role of modern Chinese literature in view of its historical and theoretical background.

Attendance requirements(%):

100%

Teaching arrangement and method of instruction: Exercise, lecture

Course/Module Content:

רשימת נושאים / תוכנית הלימודים בקורס

Reading of modern Chinese stories, poems and essays.

The students will prepare for each class a piece of 2-3 pages out of a story or essay, i.e. will read, understand and translate available in the Reader prepared by the teacher responsible for the course. The stories will be read in class, grammatically explained, translated and discussed. The students will be asked to read essays (in English and Hebrew) about the writings' historical background, about the authors and their literary and ideological affiliations.

lesson 1

Introduction: Modern Chinese literature - dating, documentation, trends and topics, language, historical and ideological background.

Reading parts of Hu Shi's, "Some Modest Proposals for the Reform of Literature".

lesson 2

Poems by Hu Shi (1918-1920).

Gao Xiaosheng, "The Ferry" (short story, 1987).

lessons 3-5

Lu Xun, "The Diary of a Madman" (story, 1918)

lesson 6

Lu Xun, "The Shadow's Farewell" (1924), "The Epitaph" (1925) (prose poems)

lesson 7

Lu Xun, "An Incident" (an autobiographical sketch, 1920).

Poems by Guo Moruo, Xu Zhimo, Wen Yiduo (20's of the 20th century)

lesson 8-9

Ba Jin, "Dog" (story, 1934)

lessons 10-11

Ba Jin, "My Short Stories" (essay, 1958)

lessons 12-13

Mo Yan, "The White Dog and the Swing" (story, 1985)

lesson 14

Summary

Required Reading:

The stories, essays and poems mentioned above.

Additional Reading Material:

A. Dictionaries

1) *Liang, Shih-Ch'iu, A New Practical Chinese-English Dictionary (香港, 1972)*

2) *Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage, Hong Kong (1972)*

3) *The Pinyin Chinese-English Dictionary. (1978) H.K. Commercial Press (1978)*

4) *1995)*

5) *Yang Li et al. (eds), A Biographical Dictionary of Modern Chinese Writers. Beijing: New World Press (1994)*

B. Bibliographical books

- 1) Schyns, Jos., *1500 Modern Chinese Novels and Plays*. Peiping (1948)
- 2) Yang, W.L.Y. & N.K. Mao, *Modern Chinese Fiction* (1981)
- 3) Slupski, Z., *A Selective Guide to Chinese Literature, 1900-1949*, vol. II: *The Short Story* (1988)
- 4) Haft, L., ed. *A Selective Guide to Chinese Literature, 1900-1949*, vol. III: *The Poem* (1989)
- 5) Yang Li et al. (eds), *A Biographical Dictionary of Modern Chinese Writers*. Beijing (1994)

C. Modern and Contemporary Literature - Translations

- לאו שה, ריקשה. *בית הוצאה כתר* (1985)
שן צונג-ון, עיירת הגבול. *הוצאת עם עובד, ספריה לעם* (1989)
לו סו'ן, קריאות קרב. *הוצאת עם עובד, ספריה לעם* (1992)
כאילו התבוננו בהם עצמם; מבחר סיפורים סיניים בני זמננו הוצאת עם עובד, ספריה לעם (1990)
אה צ'נג, שלושה מלכים; סיפורים סיניים. *כנרת בית הוצאה לאור* (1996)
סו טונג, אורז. *ספרית פועלים* (0002) אלאי, פרגים אדומים. *זמורה ביתן* (2005) חונג יינג, בת הנהר

- יו' חואה, סוחר הדם. *עם עובד-חרגול* (2007)
מה ג'יין, הסופר שגלגל אטריות. *אחוזה בית* (2007)

- 1) Snow, E., *Living China: Modern Chinese Short Stories*. London (1936)
- 2) Wang Chi-chen, *Contemporary Chinese Stories*. N.Y. (1944)
- 3) Yuan Chia-hua & R. Payne, *Contemporary Chinese Short Stories*. London (1946)
- 4) Jenner, W.J.F., *Modern Chinese Stories*. London (1970)
- 5) Hsia, C.T., *Twentieth Century Chinese Stories*. N.Y. (1971)
- 6) Isaacs, H.R., *Straw Sandals; Chinese Short Stories 1918-1933*. Cambridge, Mass. (1974)
- 7) Berninghausen, J. & T. Hutters, *Revolutionary Literature in China*. N.Y. (1976)
- 8) Hsu Kai-yu, ed. *Literature of the People's Republic of China*. Bloomington: IUP, 1980
- 9) Lau, J., C.T. Hsia & L.O.F. Lee, *Modern Chinese Stories and Novellas 1919-1949*. N.Y. (1981)
- 10) Panda Books, *Foreign Languages Press, Beijing*
- 11) Hsu, V.L. ed., *Born of the Same Roots; Stories of Modern Chinese Women*. Bloomington (1981)
- 12) *Best Chinese Short Stories, 1949-1989*. Beijing: Chinese Literature Press. 1989.
- 13) Siu, H.F., *Furrows; Peasants, Intellectuals, and the State: Stories and Histories from Modern China*. Stanford (1990)
- 14) Long Xu, ed., *Recent Fiction From China, 1987-89: Selected Stories and Novellas*. Lewiston: Edwin Mellen Press, 1991.
- 15)) Lau, S.M. & H. Goldblatt, eds., *The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature*. N.Y. (1995)

16) Dooling, A.D. & K.M. Torgeson, *Writing Women in Modern China: An Anthology of Women's Literature from the Early Twentieth Century*. N.Y. (1998)

D. Scholarly Research

- 1) Hsia, C.T., *A History of Modern Chinese Fiction*. New York: Columbia University Press(1971)
- 2) Hsia, T.A., *The Gate of Darkness: Studies in the Leftist Literary Movement in China*. Seattle: University of Washington Press (1968)
- 3) Chow Tse-tsung, *The May 4th Movement Intellectual Revolution in Modern China*.
- 4) Lee, L.O.F., *The Romantic Generation of Modern Chinese Writers*. Cambridge: Harvard University Press (1973)
- 5) Goldman, M. *Modern Chinese Literature in the May Fourth Era* . Cambridge: Harvard University Press (1977)
- 6) Prusek, J., *The Lyrical and the Epic; Studies of Modern Chinese Literature*. Bloomington: Indiana University Press (1980)
- 7) Slupski, Z., *A Selective Guide to Chinese Literature 1900-1949. Vol. II - the Short Story*
- 8) Dolezelova, M., *A Selective Guide to Chinese Literature 1900-1949, vol. 1 - The Novel* (1988),
- 9) Ng, Mao-Sang, *The Russian Hero in Modern Chinese Fiction*, (1988)
- 10) Anderson M., *The Limits of Realism; Chinese Fiction in the Revolutionary Period*. Univ. of California Press (1990)
- 11) Wang, D.D.W., *Fictional Realism in 20th Century China: Mao Dun, Lao She, Shen Congwen*. Columbia UP (1992)
- 12) Herdan, Innes. *The Pen and the Sword: Literature and Revolution in Modern China*. London: Red Books, 1992.
- 13) Widmer, E. & D.D-W. Wang, eds., *From May Fourth to June Fourth Fiction and Film in Twentieth Century China*. Cambridge: Harvard University Press(1993)
- 14) Barlow, T. (ed.) *Gender Politics in Modern China* (1993)
- 15) Liu, L.H., *Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity - China, 1900-1937*. Stanford: Stanford university Press (1995)
- 16) Denton, K.A., *Modern Chinese Literary Thought; Writings on Literature 1893-1945*. Stanford: Stanford University Press (1996)
- 17) McDougall, B.S. & K. Louie, *The Literature of China in the Twentieth Century*. London: Hurst and Company (1997)
- 18) Wang D.D.W., *Fin de Siecle Splendor: Repressed Modernities of late Qing Fiction 1849- 1911*. Stanford UP (1997)
- 19) Lee, Ou-fan Leo, *Shanghai Modern*. Harvard UP (1999)
- 20) Hockx, M., *The Literary Field of Twentieth Century China*. Curzon (1999)
- 21) Liu, Lydia, ed. *Tokens of Exchange: The Problem of Translation in Global Circulations*. Durham, NC: Duke University Press, 1999.
- 22) Tang Xiaobing, *Chinese Modern: The Heroic and the Quotidian.. Durhm: Duke UP* (2000)

-
- 23) Dolezelova-Velingrova, M. & O. Kral (eds.) *The Appropriation of Cultural Capital; China's May Fourth Project*. Harvard UP (2001)
- 24) Hockx, M. *Questions of Style: Literary Societies and Literary Journals in Modern China, 1911-1937*. Leiden (2003)
- 25) Hong, Zicheng. *A History of Contemporary Chinese Literature*. Tr. Michael Day. Brill, 2007. [Brill blurb]

Course/Module evaluation:

End of year written/oral examination 100 %
Presentation 0 %
Participation in Tutorials 0 %
Project work 0 %
Assignments 0 %
Reports 0 %
Research project 0 %
Quizzes 0 %
Other 0 %

Additional information: